



中国功能语言学研究
CHINA ASSOCIATION OF FUNCTIONAL LINGUISTICS



中国英汉语篇分析研究会
China Association of English-Chinese Discourse Analysis

第 4 辑

功能语言学与 语篇分析研究

Studies in Functional Linguistics
and Discourse Analysis (IV)

主 编 黄国文

副主编 朱永生
张德禄
杨信彰



中国功能语言学研究会
CHINA ASSOCIATION OF FUNCTIONAL LINGUISTICS



中国英汉语篇分析研究会
China Association of English-Chinese Discourse Analysis

第 4 辑

yu Yupianfenxi Yanjiu

功能语言学与 语篇分析研究

Studies in Functional Linguistics
and Discourse Analysis (IV)

主 编 黄国文

副主编 朱永生

张德禄

杨信彰



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

功能语言学与语篇分析研究. 第4辑: 汉、英/黄国文主编. —北京: 高等教育出版社, 2012.6
ISBN 978-7-04-035337-2

I. ①功… II. ①黄… III. ①功能(语言学)-文集-汉、英 ②语言分析-文集-汉、英 IV. ①H0-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第101876号

策划编辑 贾巍	项目编辑 谢森	责任编辑 王春玲 崔妍	封面设计 刘晓翔
版式设计 刘艳	责任校对 王春玲	责任印制 刘思涵	

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 山东省高唐印刷有限责任公司
开本 787mm×1092mm 1/16
印张 29
字数 621千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版次 2012年6月第1版
印次 2012年6月第1次印刷
定价 49.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 35337-00

《功能语言学与语篇分析研究》 编委会

顾问委员会

- 主 任 胡壮麟（北京大学）
委 员 （按姓氏音序，in alphabetical order）
方 琰（清华大学）
Robin P. Fawcett (Cardiff University)
M.A.K. Halliday (The University of Sydney)
James R. Martin (The University of Sydney)
Christian M.I.M. Matthiessen (The Hong Kong Polytechnic University)
潘文国（华东师范大学）
任绍曾（浙江大学）
Jonathan Webster (City University of Hong Kong)
杨 忠（东北师范大学）

编审委员会

- 主 编 黄国文（中山大学）
副主编 朱永生（复旦大学）
张德禄（同济大学）
杨信彰（厦门大学）
编 委 （按姓氏音序）
常晨光（中山大学）
常少华（高等教育出版社）
程晓堂（北京师范大学）
范文芳（清华大学）
贾 巍（高等教育出版社）
李战子（国际关系学院）
刘世生（清华大学）
苗兴伟（山东大学）
彭宣维（北京师范大学）
王振华（上海交通大学）
严世清（苏州大学）
杨炳钧（西南大学）

本辑执行主编 张德禄

总 策 划 贾 巍

目 录

⇒ 从语篇分析到适用语篇分析（代前言）

黄国文 1

..... 语篇分析总论

⇒ Text, Discourse and Information: a Systemic-Functional Overview

[澳] M. A. K. Halliday 8

⇒ 多模态小品中的主体模态

胡壮麟 26

⇒ 功能语篇分析札记

黄国文 35

⇒ 环境状语的语篇功能

苗兴伟 41

⇒ 认知功能视阈下的语篇互文信息甄别及处理

李美霞 焦琰琨 50

..... 语法语义与语篇

⇒ 抽象回指的形式语义学研究

熊学亮 64

从图形-背景关系看英语方位倒装结构及其语篇功能

张克定 74

时制语言和位制语言在叙述结构及句子认知概念上的对比差异
——以关系小句与被动句的英汉语篇翻译为例

徐富美 蔡英俊 84

语法隐喻中语法功能与语法类别的对比分析

赵 静 95

汉语复句分类系统的功能角度构建

张春燕 102

..... 语域与语类

Bernstein的教育社会学理论对系统功能语言学的影响

朱永生 116

马丁基于文类理论的历史语篇研究

王振华 128

A Reinterpretation of "Register"

Yang Xueyan 139

英语致谢语篇的语类结构研究——以西方语言学原著为例

柴同文 吴莎莎 151

➡ 汉语小品的幽默话语研究——语域理论视角

吕文萍 160

➡ 英语升调的社会文化表征功能研究

蒋红柳 170

..... 多模态话语分析

➡ 多模态语篇发生的制约因素

辛志英 180

➡ 《大红灯笼高高挂》电影海报的多模态语篇分析

何 伟 杨洁茵 188

➡ 英语课堂教学的多模态互动

唐青叶 李 青 196

➡ 借“图”发挥：英语试卷的多模态化

盛云岚 205

➡ 多模态视角下的语篇翻译及其翻译策略

胡永近 212

..... 语篇教学

➡ 多模态课堂话语的模态配合及语篇和语法

张德禄 224

- ⇒ Characteristics of Non-finites in English Writing by Chinese EFL Students:
a Systemic Functional Perspective

Yang Bingjun 238

- ⇒ 关注多模态话语教学 提高学生交际能力

代树兰 256

- ⇒ 多模态话语在研究生导师课堂教学中的体现

钱秀娟 265

- ⇒ A Study of the Correlation Between the Application of Conjunctions and
the Writing Quality

Li Xiujiang 272

..... 批评话语分析

- ⇒ 批评话语分析中的认知界面问题

辛 斌 300

- ⇒ 国际政治评论话语中的语言学因素——以奥巴马访华的六篇述评
为例

李战子 庞超伟 310

- ⇒ 从话语批评到文化批评——“边缘话语与社会”系列研究之二

丁建新 322

➡ 中美英语新闻的批评语篇分析——以玉树地震报道为例

翟红华 张 琰 330

➡ 语言与思想的进步

郭庆民 338

➡ 英汉学术语篇中的作者身份构建——第一人称使用情况比较研究

唐建萍 346

..... 评价分析

➡ 功能语篇分析视角中的女性形象构建

杨信彰 赖良涛 356

➡ 评价在专著描述中的词汇语法体现

陈明芳 368

➡ 评价研究的参数视角——兼论英语学术书评的评价参数系统

陈令君 379

➡ 影评的态度评价特征研究

李 君 389

..... 文体学

➡ 隐含作者、叙述者和叙述对象——从图形-背景关系看文学话语中的三类评价者

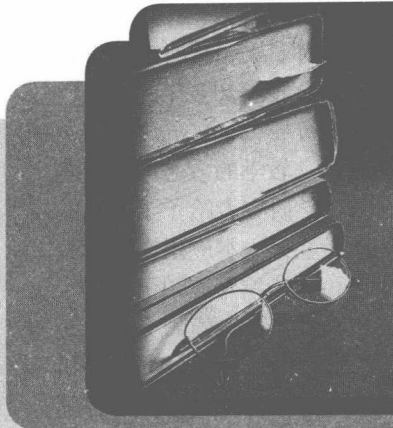
彭宣维 404

➡ What Can Dynamic Pragmatics Contribute to Discourse Analysis?

Yu Dongming Qu Zheng 432

➡ 小说和散文中语码转换的文体效应

王璐 444



从语篇分析到适用语篇 分析（代前言）

黄国文

1. 引言

全国语篇（话语）分析研讨会自1990年在杭州大学（现浙江大学）召开第一次会议以来，以后基本是每两年开一次，到2010年底已经召开了12届。第12届会议采用了“国际语篇分析研讨会暨第12届全国语篇分析研讨会”这样的名称，实际上是国内的这个第12届会议与一个国际会议合并召开。会议于2010年11月12日至14日在上海同济大学举行。参加此次会议的境外学者包括M. A. K. Halliday、Ruqaiya Hasan、Robin Fawcett、Christian Matthiessen、James Martin、Jonathan Webster等人，来自国内外200余所大学的450多名专家学者。学者们围绕系统功能语言学、功能语篇分析、适用性语篇分析理论及应用、多模态话语分析理论及应用、批评性语篇分析、英汉语篇对比、语篇分析与其他学科研究等专题进行了为期三天的研讨；大会学术交流形式既有大会报告，也有分组讨论。就参加会议的人数而言，这是国内系统功能语言学界自1989年以来会议规模最大、参与人数最多的研讨会。有关会议的报道，可参见黄立鹤（2011）的“质量 创新发展——国际语篇分析研讨会暨第12届全国语篇分析研讨会简介”。

2. “适用语言学”与“适用语篇分析”

从本世纪初期开始，Halliday就一直在谈论“适用语言学”（applied linguistics）这个概念。我第一次听到Halliday提到“适用语言学”是2003年12月在印度召开第30届国际系统功能语言学大会（ISFC30, Lucknow, India, Dec. 8-12, 2003）期间。在过去的五年里，我多次提到Halliday关于“适用语言学”的观点，在为《英语研究》（四川外语学院）2006年第4期的“语篇分析研究”专辑担任特邀主编期间，我写了题为“作为适用语言学的系统功能语言学”一文（黄国文，2006a）；同年，我与常晨光和戴凡合编了题为《功能语言学与适用语言学》（2006）的论文集。我还

在“功能语言学与应用语言学”（黄国文，2006b）一文中谈到，从现有的文献看，Halliday的系统功能语言学思想对语言教育和应用语言学的影响至少有40多年的历史，因为早在1964年，他与Angus McIntosh、Peter Strevens就合著了*The Linguistic Sciences and Language Teaching*（Halliday et al., 1964）一书。该书对语言教学的方方面面问题提出了非常精辟的论述，所提出的观点对语言教师和应用语言学研究给予了很大的启发和帮助。根据桂诗春（2008，2009）的观点，该书是世界上第一本应用语言学教科书。多年来，很多研究者都把Halliday的系统功能语言学理论作为撰写应用语言学，尤其是语言教学方面著作的理论根据。在过去的半个世纪中，Halliday一直致力于系统功能语言学研究，并把该理论与实践（如语言使用、语言教学、语言发展、语篇分析等）紧密联系在一起。他一贯认为，语言学研究要结合语言使用这一实际，语言理论研究要有应用价值，语言学理论是可以应用的，也是“适用的”（applicable）；他把系统功能语言学描述为“适用语言学”，并明确指出语言理论是用来解决问题的；在他（Halliday，2009：61）看来，系统功能语言学是“以（解决）问题为导向”（problem-oriented）的理论。对于Halliday的“以（解决）问题为导向”目标，Coffin（2001：94）是这样说的：“One of the main purposes for Halliday... in developing SFL has been to create a theory for solving a range of problems faced by potential ‘consumers’ of linguistics.”（韩礼德创建系统功能语言学理论的主要目的之一是为解决潜在的语言学“消费者”所面临的各种问题。）我们认为，这里说的“各种问题”（a range of problems）除包括语言学习（语言发展）、语言教学、语言使用、语言理论方面的问题外，还包括人们在各种社会活动中所遇到的一切与语言和语言使用有关的问题。

Halliday关于“适用语言学”的最全面的论述应该是在他2006年3月在香港城市大学举行的“韩礼德语言研究智能应用中心”（The Halliday Centre for Intelligent Applications of Language Studies）成立大会上所作的题为“Working with meaning: towards an applicable linguistics”（研究意义：建立一个适用语言学）的主旨报告（Halliday，2008）。国内学者发表了几篇解读“适用语言学”的文章，比较有影响的包括胡壮麟（2007）的“解读韩礼德的Applicable Linguistics”和杨雪燕（2010）的“对系统功能语言学的再认识”。

在2009年的第36届国际系统功能语言学大会（ISFC36，清华大学，北京，2009年7月14-18日）期间，Matthiessen做了题为“ADA — Applicable Discourse Analysis: the Systemic Functional potential for discourse analysis”（适用语篇分析：系统功能语言学对语篇分析的潜力）的大会发言，该文就“适用语篇分析”进行了全面的勾画。正如方琰（2010：35）所评论的那样：“他详细讨论了适用语篇分析的特征、应用和面临的挑战，并考察了它与各种类型语篇分析的关系，探讨了语篇分析在不同研究和语境中的运用潜力。这个报告站在学科的高度探讨了语篇分析的现状、问题和前景，具有很强的语篇分析理论指导意义。”从论文的选题和研究范围看，这次第12届全国语篇分析研讨会的一些论文就是跟着“适用语篇分析”的思路进行讨论的。

3. 新近出版的几本功能语言学书籍

近些年，不断有关于系统功能语言学的著作出版，它们多数是由博士学位论文改编而成的。在过去的一两年期间，我们看到了一些新著，其中包括下面这些重要书刊：

（1）Halliday（1994）“An Introduction to Functional Grammar”（2nd edition）汉译版本；译者是彭宣维、赵秀凤、张征等学者，出版者是外语教学与研究出版社（2010），汉译书名是《功能语法导论》。

（2）王振华编的《马丁文集》第1卷《系统功能语言学理论》和第2卷《语篇语义研究》；出版者是上海交通大学出版社（2010）。

（3）中国功能语言学研究会和中国英汉语篇分析研究会的会刊《功能语言学与语篇分析研究》（第2辑，2010）、（第3辑，2011）；出版者是高等教育出版社。

（4）黄国文、常晨光主编的论丛《功能语言学年度评论》（第2卷，2010）、（第3卷，2011）；出版者是高等教育出版社。

（5）黄国文、常晨光、廖海青主编的论丛《系统功能语言学研究群言集》（第1辑，2010）、（第2辑，2011）；出版者是高等教育出版社。

此外，由中山大学和北京科技大学的学者策划和主编（总主编：黄国文、张敬源、常晨光、何伟）的“功能语言学丛书”（10卷）从2010年起陆续出版，这套丛书辑辑了过去30年国内功能语言学研究者的所撰写的学术论文，出版者是外语教学与研究出版社（2010-2012）。这10卷论文集分别是：（1）黄国文、辛志英主编《功能语言学通论》（2011），（2）常晨光、陈瑜敏主编《功能语境研究》（2012），（3）何伟、高生文主编《功能句法研究》（2011），（4）何伟著《功能时态理论研究》（2010），（5）丁建新、廖益清主编《批评语言学》（2011），（6）刘立华主编《评价理论研究》（2010），（7）戴凡、吕黛蓉主编《功能文体理论研究》（2012），（8）张敬源主编《功能语言学与翻译研究》（2010），（9）彭漪、柴同文主编《功能语篇分析研究》（2010），（10）廖海青、曾蕾主编《功能语言学与外语教学研究》（2010）。

4. 结语

正如我在《功能语言学与语篇分析研究》（第3辑，2011）的代前言“中国的系统功能语言学研究从北京走向世界”中所说的：

从2003年燕山会议开始，高等教育出版社就把会议的论文集的出版列入中长期计划，这样也就不用每出一本论文集就要去找一个出版社了。2007年的南昌会议期间，高等教育出版社贾巍先生向中国功能语言学研究会和中国英汉语篇分析研究会

提出,今后每年的会议都出版论文集,并以丛刊(连续出版)的形式出版,而不是像以前那样单本出版。这个建议得到大家的赞同。因此,从第10届全国功能语言学研讨会的论文集开始,每年的论文集都使用《功能语言学与语篇分析研究》,每一本编号为一辑。但是,作为丛刊,主编者就应该相对稳定,不能每一辑更换一个。按照目前学术界的惯例(如中国英汉语比较研究会),学会的会长担任主编,同时设“执行主编”,负责具体的编辑工作。因为我是研究会的会长,所以我就做了这个挂名的主编。对于担任这个主编,我心里一直不安,总怕占了别人的“便宜”;在这里说出来,也算是对李发根、吕黛蓉、杨信彰、李力、方琰等老师表示歉意,同时感谢他们的理解和配合。

我在这里重复这段话,目的是对担任这本《功能语言学与语篇分析研究》(第4辑)执行主编的张德禄教授表示歉意和致谢。张德禄教授为本文集的编辑工作做了很多工作,我们要谢谢他。

中国的功能语言学和语篇分析研究正在走出国门,被越来越多的国外学者关注和了解。但是,我们需要做的事还很多,我们不但要介绍和学习国外学者的理论和研究,还要把我们的研究展现给国际的同行。只有等到我们平等地与国际同行进行对话,我们才是真正地走向世界、与国际接轨。在这里说出这样的话,一是自勉,也是与各位共勉。

参考文献

- Coffin, C. 2001. Theoretical approaches to written language — A TESOL perspective. In A. Burns & C. Coffin (eds.), *Analysing English in a Global Context*. London: Routledge: 93-122.
- Halliday, M. A. K. 2008. Working with meaning: towards an applicable linguistics. In J. Webster (ed.), *Meaning in Context: Implementing Intelligent Applications of Language Studies*. London: Continuum: 7-23.
- Halliday, M. A. K. 2009. Methods-techniques-problems. In Halliday, M. A. K. & J. J. Webster (eds.), *Continuum Companion to Systemic Functional Linguistics*. London: Continuum. 59-86.
- Halliday, M. A. K., McIntosh, A. & Stevens, P. 1964. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.
- Matthiessen, C. M. I. M. 2009. ADA — Applicable Discourse Analysis: the Systemic Functional potential for discourse analysis. Plenary speech delivered at the 36th International Systemic Functional Congress, July 14-18, 2009, Tsinghua University, Beijing.
- 方琰, 2010, 第36届国际系统功能语言学大会对中国学者的启示。《中国外语》(6):

33-38。

桂诗春, 2008, 大潮拍岸浪花飞, 《外语教育名家谈(1978-2008)》。上海: 上海外语教育出版社, 24-38。

桂诗春, 2009, 应用语言学: 历史、发展和新视野, 《中国外语教育发展战略论坛》。上海: 上海外语教育出版社, 463-482。

胡壮麟, 2007, 解读韩礼德的 *Appliable Linguistics*, 《四川外语学院学报》(6): 1-6。

黄国文, 2006a, 作为适用语言学的系统功能语言学, 《英语研究》(“语篇分析研究”专辑)(4): 1-6。

黄国文 主编, 2006b, 功能语言学与应用语言学, 《外语艺术教育研究》第2期。

黄国文、常晨光、戴凡, 2006, *Functional Linguistics as Appliable Linguistics* (《功能语言学与适用语言学》)。广州: 中山大学出版社。

黄立鹤, 2011, 质量 创新发展——国际语篇分析研讨会暨第12届全国语篇分析研讨会简介, 《中国外语》(2): 110-111。

杨雪燕, 2010, 对系统功能语言学的再认识, 《中国外语》(6): 39-46。

语篇分析总论
